

**Аннотации практик образовательной программы по направлению
45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация – Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**

<p>Блок П.</p>	<p>Практика Б2.Б.01 (У)</p>	<p>Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков является частью блока практик учебного плана. Учебная практика реализуется на Отделении восточных языков и культур Института лингвистики кафедрой восточных языков.</p> <p>Цель практики: получение обучающимися первичных профессиональных умений и навыков в рамках организационно-коммуникационного вида профессиональной деятельности; формирование у них общекультурных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки в части видов профессиональной деятельности специалиста.</p> <p>Задачи практики:</p> <ul style="list-style-type: none"> • сбор, обработка и анализ информации на восточном языке; • получение первичных навыков работы с базами данных на восточном языке; • получение первичных навыков ведения документооборота организации на двух языках. <p>Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-15 способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний</p> <p>По практике предусмотрена промежуточная аттестация в форме <i>зачёта</i>.</p> <p>Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетные единицы.</p>
	<p>Практика Б2.Б.02 (П)</p>	<p>Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (производственная) является частью блока практик учебного плана. Производственная практика реализуется на Отделении восточных языков и культур Института лингвистики кафедрой восточных языков.</p> <p>Цель производственной практики - формирование у студентов общекультурных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки в части видов профессиональной деятельности специалиста.</p> <p>Задача производственной практики – путем всестороннего развития навыков и практического применения освоенных теоретических положений переводоведения и иных теоретических дисциплин подготовить будущих специалистов к следующим видам профессиональной деятельности: переводческая, лингводидактическая, консультативно-коммуникативная, научно-исследовательская.</p> <p>Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОК-3 способность использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности;</p>

		<p>ПСК.-3.1. способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</p> <p>ПСК-3.2. способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия;</p> <p>ПСК-3.3. способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы;</p> <p>ПК-8 способность применять методiku ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p> <p>ПК-14 способность проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.</p> <p>По практике предусмотрена промежуточная аттестация в форме <i>зачёта</i>.</p> <p>Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетных единиц.</p>
	<p>Практика Б2.Б.03 (Преддипломная)</p>	<p>Преддипломная практика является частью блока практик учебного плана. Преддипломная практика реализуется на Отделении восточных языков и культур Института лингвистики кафедрой восточных языков.</p> <p>Цель преддипломной практики - выполнение выпускной квалификационной работы и формирование у студентов общекультурных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки в части видов профессиональной деятельности специалиста.</p> <p>Задача преддипломной практики – путем всестороннего развития навыков и практического применения освоенных теоретических положений переводоведения и иных теоретических дисциплин подготовить будущих специалистов к следующим видам профессиональной деятельности: переводческая, организационно-коммуникационная, информационно-аналитическая, научно-исследовательская.</p> <p>Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>Практика направлена на формирование общекультурных/универсальных, а также профессиональных компетенций, соответствующих информационно-аналитическому и научно-исследовательскому видам профессиональной деятельности:</p> <p>ОК-3 способность использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности;</p> <p>ПК-1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков</p> <p>ПК-2 способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)</p> <p>ПК-3 способностью владеть устойчивыми навыками</p>

порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка

ПК-4 способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм

ПК-5 способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным

ПК-6 способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка

ПК-7 способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления

ПК-9 способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода

ПК-10 способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода

ПК-11 способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода

ПК-12 способностью правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевод

ПК-13 способностью владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

ПК-15 способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний

ПК-16 способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию

ПК-17 способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы

ПК-18 способностью применять методы научных

исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач

ПК-19 способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту

По практике предусмотрена промежуточная аттестация в форме *зачёта*.

Общая трудоемкость практики составляет 12 зачетных единиц.